1

2

3

4a

4b

5

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE
- The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to:Read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use

INTENDED USE/INDICATIONS
All indications requiring immobilisation of the wrist and thumb, such as: sprains, strains, trauma, tendinopathy, rhizarthrosis, carpal tunnel syndrome, post-trauma, pre- or postoperative immobilisation.

CONTRAINDICATIONS
- None

WARNING & PRECAUTIONS
- We recommend that the first application be made under supervision of a health care professional.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues.

APPLICATION INSTRUCTIONS
1) Loosen straps and slip hand into brace
2) Place the thumb in the corresponding opening at the top of brace
3) Tighten and secure the middle strap first, using the contact closure tab.
4) Then tighten and secure the two other contact-closure straps.
5) Wrap and secure thumb strap.

Stays are malleable and may be contoured to fit individual needs. Adjust the tightness of the straps according to compression and comfort needed.

CARE
Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.

COMPOSITION
Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethane, PVC, Cotton, Polypropylene

LATEX **NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX**

INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES DANS LEUR INTÉGRALITÉ. UNE APPLICATION ADÉQUATE EST ESSENTIELLE AU BON USAGE DU PRODUIT.

PROFIL DE L'UTILISATEUR
- Le dispositif s'adresse à un médecin autorisé, le patient, l'aide soignant ou un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de : Lire, comprendre et être physiquement apte à respecter toutes les consignes, les avertissements et les précautions qui figurent dans le mode d'emploi.

UTILISATION/INDICATIONS
Toutes les indications nécessitant une immobilisation du poignet et du pouce, telles que: entorses et traumatismes du pouce et du poignet, de tendinopathies, rhizarthrose
Immobilisation pré- et post-opératoire.

CONTRE-INDICATIONS
- Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS
- Nous recommandons qu'un professionnel de santé supervise la première application.
- En cas de douleur, gonflements, modifications des sensations ou toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.
- Si l'attelle est portée directement sur la peau, la peau ne doit pas être humide et ne doit pas présenter de plaies, ni de traces de pommade, lotion, gel ou de résidus gras similaires.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION
1) Desserrer les sangles et glisser la main dans l'attelle.
2) Passer le pouce dans l'ouverture correspondante, en haut de l'attelle.
3) Serrer d'abord la sangle du milieu, et la fixer à l'aide de l'autoagrippant.
4) Puis serrer les deux autres sangles de fermeture.
5) Enrouler et fixer la sangle de pouce.

Toutes les éclisses sont malléables et peuvent être modelées au profil de la main.
Ajuster le serrage des sangles en fonction de la compression et du confort souhaités.

ENTRETIEN
Laver à l'eau tiède à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

COMPOSITION
Aluminium, Polyester, Polyamide, Polyuréthane, PVC, Coton, Polypropylène

LATEX **FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL**

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT

GARANTIE DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

AVIS : LA FABRICATION DE CE PRODUIT A FAIT L'OBJET DE TOUS LES EFFORTS POSSIBLES ET DES TECHNOLOGIES LES PLUS AVANCÉES AFIN D'ASSURER UNE COMPATIBILITÉ, UNE ROBUSTESSE, UNE DURABILITÉ ET UN CONFORT DE PLUS HAUT NIVEAU. CE PRODUIT NE CONSTITUE QU'UN DES ÉLÉMENTS DU TRAITEMENT PRESCRIT PAR UN MÉDECIN. IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO
- El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente, o un familiar que proporciona asistencia. El usuario debe poder: Leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES
Todas las indicaciones que requieren la inmovilización de la muñeca y del pulgar, como: esguinces, distensiones, traumatismos, tendinopatía, rizartrosis, síndrome del túnel carpiano, inmovilización postraumática, pre o postoperatoria.

CONTRAINDICACIONES
- Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES
- Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional médico.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Cuando se coloque el soporte, la piel no ha de tener lesiones ni humedad, aceites, cremas, geles ni residuos de ninguna otra sustancia similar.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN
1) Afloje las correas y meta la mano en la muñequera.
2) Coloque el pulgar en la abertura de la parte superior de la ortesis.
3) Apriete y afirme primero la cincha del medio, utilizando la lengüeta de cierre por contacto.
4) Luego apriete y afirme las otras dos cinchas de cierre por contacto.
5) Envuelva y fije la correa del pulgar.

Las ferulas son maleables y pueden moldearse para requisitos especiales de cada paciente.
Ajuste el apriete de las cinchas según la compresión y comodidad necesarias.

CUIDADO
Lávelo con agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Aclare abundantemente. Séquelo al aire libre. No lo seque a máquina. No lavar en seco. No planchar.

COMPOSICIÓN
Aluminio, polyester, poliamida, poliuretano, PVC, algodón, polipropileno

LATEX **NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL**

PREVISTO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se comprometa a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER ORTHESE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN: DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER ORTHESE IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET

ANWENDERPROFIL
- Der Anwender sollte eine zugelassene medizinische Fachkraft, der Patient, der/die Betreuer/in des Patienten oder ein betreuendes Familienmitglied sein. Der Anwender sollte in der Lage sein: Die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

ZWECKBESTIMMUNG/ INDIKATIONEN
Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Handgelenks mit Daumenfixierung notwendig ist, wie z.B.: Verstauchungen und Zerrungen, Tendinopathie, Rhizarthrose, Karpaltunnelsyndrom, Posttraumatische, prä- und postoperative Ruhigstellung.

KONTRAINDIKATIONEN
- Keine

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN
- Dieses Produkt sollte nur nach ärztlicher Verordnung bzw. nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal getragen werden.
- Sollten beim Gebrauch Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsstörungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten, ist unverzüglich der behandelnde Arzt aufzusuchen.
- Das Produkt wird direkt auf der Haut getragen. Deswegen darf die Haut keine Verletzungen aufweisen und sollte beim Anziehen frei von Feuchtigkeit, Ölen, Fetten, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.

ANLEGEANLEITUNG
1) Die Bänder lösen und die Hand so in der Orthese positionieren.
2) Daumen in die Öffnung am oberen Ende der Orthese einschieben.
3) Zuerst das mittlere Band straffziehen und befestigen.
4) Danach die beiden anderen Verschlussbänder straffziehen und befestigen.
5) Das Daumenband anlegen und fixieren.

Die formbaren Schienen können individuell angepasst werden.
Die Bänder gemäß erforderlichem Druck und Komfort festziehen.

PFLEGE
Wäsche in lauwarmem Wasser mit Kaltwaschmittel. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

VERWENDETE MATERIALIEN
Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethan, PVC, Baumwolle, Polypropylen

LATEX **NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT**

FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.

GEWÄHRLEISTUNG DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHGEFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VORBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTENTE
- L'utente cui il prodotto è destinato deve essere un medico professionista, il paziente, la persona che si prende cura del paziente o un familiare che lo assiste. L'utente deve essere in grado di: Leggere, comprendere e seguire le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni riportate nelle informazioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI
Tutte le indicazioni che richiedono l'immobilizzazione del polso e del pollice, quali: distorsioni, strappi, traumi, tendinopatia, rizartrosi, sindrome del tunnel carpale.

CONTROINDICAZIONI
- Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI
- È consigliata la supervisione di un professionista sanitario nel corso della prima applicazione sul paziente.
- Qualora nel corso dell'utilizzo di questo prodotto si avvertano dolore, gonfiori, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inconsueta, rivolgersi immediatamente al medico curante.
- Prima di usare il supporto, verificare che la pelle sia priva di lesioni, asciutta e che non presenti residui di oli, creme, gel o simili.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE
1) Allentare gli strap e infilare la mano nella polsiera.
2) Collocare il pollice nell'apertura sulla parte superiore del tutore.
3) Stringere e fissare prima la cinghia mediana, utilizzando la linguetta di chiusura a contatto.
4) Quindi stringere e fissare le altre due cinghie di contatto a chiusura.
5) Avvolgere e fissare lo strap del pollice.

Le stecche sono malleabili e possono essere modellate per adattarsi alle esigenze individuali.
Regolare le cinghie secondo la compressione e il comfort necessari.

MANTENIMENTO
Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina. Risciacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

COMPOSIZIONE
Alluminio, poliestere, polyanmide, poliuretano, PVC, cotone, polipropilene

LATEX **NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE**

DESTINATO ALL'USO SU PAZIENTE SINGOLO

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL
- De beoogde gebruiker replace zijn bij is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om: Alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgen in de gebruiksaanwijzing te lezen, begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES
Alle indicaties waarvoor immobilisatie van de pols en duim is vereist, zoals: Verstuikingen, verrekkingen, trauma, tendinopathie, rhizarthrose carpaaltunnelsyndroom.

CONTRA-INDICATIES
- Geen

WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN
- Wij raden aan de enkelbrace de eerste keer onder toezicht van een arts of verpleegkundige aan te brengen.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt
- De steun mag alleen worden gebruikt als de huid niet beschadigd of vochtig is en geen sporen van olie, crème, gel of een soortgelijk materiaal vertoont.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN
1) Maak de banden los en plaats de hand in de steun.
2) Plaats de duim in de opening aan de bovenkant van de brace.
3) Trek eerst de middelste band aan en zet deze vast met de sluiting.
4) Trek daarna de twee andere sluitbanden aan en zet deze vast.
5) Omwikkel en maak de duimband vast.

De steunen zijn plooibaar en kunnen aangepast worden om te voldoen aan de individuele behoeften.
Pas de strakheid van de banden aan in overeenstemming met benodigde compressie en comfort.

ONDERHOUD
Wassen in lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel. Niet bleken. Grondig spoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet drogen in de wasdroger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING
Aluminium, Polyester, Polyamide, Polyurethaan, PVC, Katoen, Polypropyleen

LATEX **BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER**

BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk pareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

UTILISATION
- Zamýšleným uživatelem je lekařsky pracovník s licencí, pacient, pacientův pečovatel nebo asistující rodinný příslušník. Uživatel musí být schopen: přečíst všechny pokyny, varovani a upozornění uvedene v navodu k použití, porozumět jim a fyzicky je zvládnout.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE
Veškeré indikace vyžadující znehybnění zápěstí a palce, například: vymknutí, namožení, zranění, tendopatie, rhizartróza, syndrom karpálního tunelu.

KONTRAINDIKACE
- Žádné

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
- První nasazení u pacienta by měl vždy provést zdravotnický personál.
- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Při použití ortézy nesmí být pokožka poraněná, musí být suchá, bez olejů, krémů, gelů a podobně.

POKYNY K POUŽITÍ
1) Uvolnite emínky a vlote ruku do dlahy tak.
2) Palec zasuňte do otvoru v horní části ortézy.
3) Použitím suchého zipu nejprve dotáhněte a zajistěte střední pásek.
4) Potom dotáhněte a zajistěte ostatní dva pásky suchých zipů
5) Upevněte a zajistěte popruh pro palec..

Fixátor je tvárn a me se zformovat podle individuální poteby.
Podle potřebné komprese a k zajištění pohodlí upravte utažení pásků.

ÚDRŽBA
Ortézu myte v teplé vodě s použitím slabého čisticího roztoku. Nepoužívejte bělidlo. Důkladne vypláchněte a nechejte uschnout na vzduchu. Nesušte v sušičce. Nečistěte chemicky. Nežehlete.

SLOŽENÍ
Hliník, polyester, polyamid, polyuretan, PVC, bavlna, polypropylen

LATEX **NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX**

URČENO K POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V případě, že podmínky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, platia ustanoveniaané miestnymi predpismi.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VĚNOVÁNO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

UTILISATION
- Určený používateľ by mal byť medicínsky odborník s platnym opravnenim, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ by mal byť schopny: prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v navode na použitie. Musi im porozumieť a byť fyzicky schopny ich vykonať.

URČENÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE
Všetky indikácie vyžadujúce imobilizáciu zápästia a palca, ako napríklad: vytknutia, natiahnutia, poranenie, tendinopatia, rizartróza, syndróm karpálneho tunela.

KONTRAINDIKÁCIE
- Žiadne.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
- Odporúčame, aby na prvé použitie dohliadol zdravotnícky pracovník.
- Ak pri používaní tohto produktu pocítujete akúkoľvek bolesť, všimli ste si opuch, zmeny citu pri dotyku alebo iné neobvyklé reakcie, obráťte sa okamžite na svojho lekára.
- Pri použití ortézy nesmí byť koža zranená, vlhká ani na nej nesmú byť oleje, krémy, gély či zvyšky podobných látok.

NÁVOD NA POUŽITIE
1) Uvoľnite remienky a vložte ruku do dlahy tak.
2) Umiestnite palec do otvoru v hornej časti ortézy.
3) Utiahnite a upevnite najprv stredný popruh pomocou kontaktnej upínacej chlopne.
4) Potom utiahnite a zaistite dva ďalšie kontaktné upínacie popruhy.

Fixátor je tvárny a môže byť vyformovaný podľa individuálnej potreby.
Upravte tesnosť popruhov podľa potrebnej kompresie a pohodlia.

ÚDRŽBA
Perte vo vlažnej vode pomocou jemného čistiaceho prostriedku. Nepoužívajte bielidlo. Dôkladne vypláchnite a nechajte uschnúť na vzduchu. Nesušte v sušičke. Nečistite chemicky. Nežehlete.

ZLOŽENIE
Hliník, polyester, polyamid, polyuretán, PVC, bavlna, polypropylén

LATEX **PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX**

URČENÉ NA POUŽITIE LEN U JEDNÉHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNÍK VENOVALO VŠETKO ÚSILIE ZÍSKANIU MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.

DONJOY®

1

2

3

4a

4b

5

DONJOY®

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL
- Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder bistand. Brugeren skal kunne: Læse, forstå og være fysisk stand til at udføre alle instruktioner, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsvejledningen.

BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER
Alle indikationer, hvor der kræves immobilisering af håndleddet og tommelfingeren, som for eksempel: Forstuvninger, forstrækninger, traumer, tendinopati, rhizarthrosis, karpaltunnelsyndrom.

KONTRAINDIKATIONER
- Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
- Vi anbefaler, at den første påsætning foretages under vejledning af en sundhedsmedarbejder.
- Hvis der opstår smerter, hæveelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Huden må ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterialer, når støttebindet anvendes.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING
1) Lasn remmene, stik hånden ind i støtten.
2) Placer tommelfingeren i åbningen øverst i skinnen.
3) Stram og fastgør midterremmen først med kontaktlukkeremmen.
4) Stram og fastgør dernæst de to andre kontaktlukkeremme.
5) Vikl tommelfingerremmen om, og gør den fast.

Stivere kan bearbejdes og formes, så de passer til den enkelte person.
Tilpas remmenes stramning i forhold til nødvendig klemning og komfort.

VEDLIGEHOLDELSE
Vaske i lunkent vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING
Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethan, PVC, Bomuld, Polypropylen

LATEX **IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX**

TILTÆNKT BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforligelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCERede TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL
- Systemet är avsett att användas av en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare, eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna: Läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER
Alla indikationer kräver immobilisering av handleden och tummen, t.ex.: stukning, vrickning, trauma, seninflammation, tumartros, karpaltunnelsyndrom.

KONTRAINDIKATIONER
- Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förnimmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.
- Det får inte finnas några skador på huden, och den ska vara fri från fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester när stödet används.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING
1) Lossa på remmarna och för in handen i stödet.
2) Placera tummen i öppningen högst upp på stödet.
3) Dra åt och säkra det mellersta bandet först med kontaktstängningsfliken.
4) Dra sedan åt och säkra de båda andra kontaktstängningsbanden.
5) Slå om och fäst tumremmen.

Stagen är formbara och kan anpassas efter patientens individuella behov.
Justera banden i enlighet med nödvändig kompression och komfort.

SKÖTSEL
Tvätta i ljummet vatten med ett milt tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

SAMMANSÄTTNING
Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Bomull, Polypropen

LATEX **EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)**

AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN ENDA PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET
- Laite on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän on voitava

Lukea, ymmärtää ja olla fyysisesti kykeneviä noudattamaan käyttötietojen kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT
Kaikki hoidon aiheet, jotka edellyttävät ranteen ja peukalon immobilisaatiota, kuten: Nyrjähdykset, venähdykset, trauma, tendinopatia, risartroosi, rannekanavaoireyhtymä.

KONTRAINDIKAATIOT
- Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROTOIMET
- Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos koet tuotteen käytön aikana kipua, turvotusta, tuntoaistimusten muutoksia tai epätavallisia reaktioita, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Ihon täytyy olla tukea käytettäessä vaurioton eikä siinä saa olla kosteutta, öljyjä, voiteita, geelejä tai muita jäämiä.

PUKEMISOHJEET
1) Avaa hihnat ja aseta käsi rannetukeen.
2) Aseta peukalo tuen yläosassa olevasta aukosta.
3) Kiristä ja kiinnitä ensimmäiseksi keskimmäinen remmi.
4) Kiristä ja kiinnitä sitten toiset kaksi sulkuremmiä.
5) Kiinnitä peukalohihna.

Tuet ovat taipuisia ja niitä voidaan muotoilla potilaan käteen sopivaksi.
Säädä remmien tiukkuutta saavuttaaksesi sopivan puristuksen ja käyttömukavuuden.

TUOTTEEN HOITO
Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuaineita. Huuhtele perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silitä.

VALMISTUSMATERIAALIT
Alumiini, Polyesteri, Polyamidi, Polyuretaani, PVC, Puuvillaa, Polypropeenia

LATEX **VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA**

SUOSITELLAAN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osät sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallisimmäräysten kanssa, kyseiset paikallisimmäräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

KRYSSMERKE
- Den tiltenkte brukeren skal være en lisensiert lege, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper. Brukeren skal kunne: Lese, forstå og være i fysisk stand til å utføre alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksinformasjonen

TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER
Alle indikasjoner som krever immobilisering av håndleddet og tommelen, som for eksempel: Forstuinger, forstrekninger, traumer, tendinopati, risartrose, karpaltunnelsyndrom.

KONTRAINDIKASJONER
- Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
- Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk kyndig person.
- Hvis det oppstår smerte, hevelse, endringer i følsomhet eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du ta kontakt med legen straks.
- Huden må være skadefri og være fri for fuktighet, oljer, kremer, geler eller lignende når støtten settes på.

INSTRUKSJONER FOR BRUK
1) Løsne stroppene og før hånden inn i støtten.
2) Plasser tommelen i åpningen på toppen av støtten.
3) Stram og sikre den midtre stroppen først, ved bruk av lukkestroppen.
4) Deretter stram og sikre de to andre lukkestroppene.
5) Vikle og fest tommelstroppen.

Avstiverne kan formes slik at de tilpasses individuelle behov.
Juster stramheten av stroppene i henhold til kompresjons- og komfortbehov.

STELL
Vask i lunkent vann med mild sape. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke tørkemaskin. Bruk ikke tørrens. Ikke stryk.

SAMMENSETNING
Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Bomull, Polypropylen

LATEX **INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS**

BARE MENT FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelsene i slike lokale forskrifter gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO
- O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve ser capaz de: Ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES
Todas as indicações que incluam imobilização do pulso e polegar, como: Distensões, estiramentos, traumatismo, tendinopatia, rizartrose, síndrome do túnel carpal.

CONTRA-INDICAÇÕES
- Nenhumas

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES
- Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- A pele não deve apresentar qualquer ferimento nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes quando estiver a utilizar a ortótese.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO
1) Solte as cintas e coloque a mão na órtese.
2) Coloque o polegar na abertura correspondente situada na parte superior da órtese.
3) Aperte a cinta do meio e fixe-a usando a presilha de contacto.
4) Aperte de seguida as outras duas presilhas de contacto.
5) Enrole e fixe a cinta do polegar.

As talas são maleáveis e podem ser moldadas de acordo com os requisitos de cada paciente.
Ajuste o aperto das presilhas de acordo com a compressão e comforto necessários.

CUIDADOS
Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxague abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

COMPOSIÇÃO
Alumínio, Poliéster, Poliamida, Poliuretano, PVC, Algodão, Polipropileno

LATEX **NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL**

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

EC REP
MOSS GmbH
Schillgallee 41
32075 Hamover
Germany

DJO, LLC
1430 Decision Street
Vista CA 92081-8553
USA
T +1 760 727 1280
F +1 760 734 4712
www.DJOglobal.com

13-0015I REV A

©2018 DJO, LLC

ora®

DONJOY®

MANUFORM WRIST & THUMB

DJO®